



Brussels, 11 August 2014

12433/14

**JUR 486
AGRI 534**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision 2010/10/EC of 20 November 2009 on the granting of a State aid by the authorities of the Republic of Poland for the purchase of agricultural land between 1 January 2010 and 31 December 2013
(OJ L 4, 8.1.2010, p. 89)

LANGUAGE concerned: **RO**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:

e-mail: giur@rpue.esteri.it

RECTIFICARE

la Decizia Consiliului 2010/10/CE din 20 noiembrie 2009 privind acordarea unui ajutor de stat de către autoritățile din Republica Polonă pentru achiziționarea de terenuri agricole între 1 ianuarie 2010 și 31 decembrie 2013

(JO L 4, 8.1.2010, p. 89)

Pagina 89, considerentul (2)

în loc de:

„(2) Structura nefavorabilă a suprafeței exploatațiilor agricole poloneze, nivelul scăzut de plăți directe pe care Polonia le primește pe baza unui mecanism de introducere treptată prevăzut în actul său de aderare și procentul disproporționat de ridicat de forță de muncă în sectorul agricol comparativ cu veniturile agricole scăzute, care au continuat să scadă în 2008 din cauza scăderii valorii plăților către agricultori, atrase de scăderea cu 10 % a cursului de schimb a euro.”

se citește:

„(2) Structura nefavorabilă a suprafeței exploatațiilor agricole poloneze, nivelul scăzut de plăți directe pe care Polonia le primește pe baza unui mecanism de introducere treptată prevăzut în Actul de aderare din 2003, precum și procentul disproporționat de ridicat de forță de muncă în sectorul agricol comparativ cu veniturile au drept rezultat nivelurile scăzute ale veniturilor agricultorilor, venituri care au continuat să scadă în 2008 din cauza scăderii valorii plăților către agricultori, datorate scăderii cu 10 % a cursului de schimb al euro.”

în loc de:

„(4) Prețurile la inputurile agricole precum îngrășămintele, pesticidele, furajele și combustibilul au continuat să crească în acest an, ceea ce a avut un impact catastrofic asupra standardului de viață al agricultorilor. Este probabilă înrăutățirea în continuare a condițiilor pentru mulți agricultori polonezi, ceea ce va conduce la o creștere, în consecință, a numărului de familii de agricultori cu risc de sărăcie.”

se citește:

„(4) Prețurile la inputurile agricole precum îngrășămintele, pesticidele, furajele și combustibilul au continuat să crească în 2009, ceea ce a avut un impact catastrofic asupra standardului de viață al agricultorilor. Este probabilă înrăutățirea în continuare a condițiilor pentru mulți agricultori polonezi, ceea ce va conduce la o creștere, în consecință, a numărului de familii de agricultori cu risc de sărăcie.”

în loc de:

„(6) În primul trimestru al acestui an, șomajul rural a crescut comparativ cu ultimul an și există un risc că va crește în continuare. Ajutorul național ar trebui să îi ajute pe șomeri să înceapă să lucreze în sectorul agricol, permițându-le să cumpere terenuri agricole. Ar trebui, de asemenea, să le dea posibilitatea agricultorilor care practică agricultura de semi-subzistență și care nu mai lucrează ca angajați în alte sectoare decât agricultura să îmbunătățească structura suprafeței exploatațiilor, lor în scopul asigurării unui venit care le va garanta un standard de viață de bază din pământ. Aceasta ar trebui, de asemenea, să faciliteze vânzarea terenului agricol deținut de șomerii care au nevoie de capital pentru a trece la un statut de independenți.”

se citește:

„(6) În primul trimestru din 2009, șomajul rural a crescut comparativ cu ultimul an și există un risc că va crește în continuare. Ajutorul național ar trebui să îi ajute pe șomeri să înceapă să lucreze în sectorul agricol, permițându-le să cumpere terenuri agricole. Ar trebui, de asemenea, să le dea posibilitatea agricultorilor care practică agricultura de semi-subzistență și care nu mai lucrează ca angajați în alte sectoare decât agricultura să îmbunătățească structura suprafeței exploatațiilor lor, în scopul asigurării unui venit care le va garanta un standard de viață de bază din pământ. Aceasta ar trebui, de asemenea, să faciliteze vânzarea terenului agricol deținut de șomerii care au nevoie de capital pentru a trece la un statut de independenți.”